

WUX 101



English: Installation instructions for control system WUX 101

Read installation instructions carefully before proceeding and keep for future reference.

Deutsch: Montageanleitung für das Steuersystem WUX 101

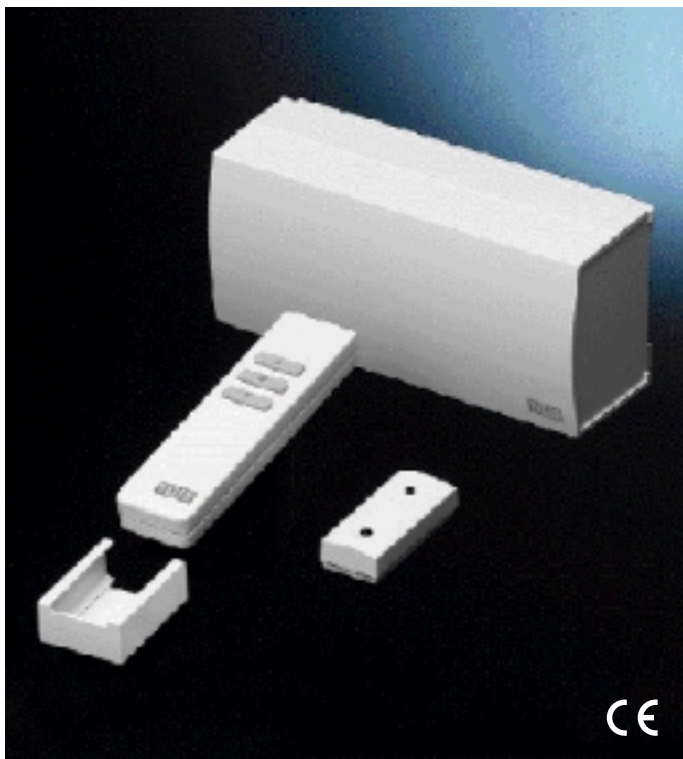
Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Einbauanleitung lesen; die Einbauanleitung für spätere Verwendung aufbewahren.

Français : Notice d'installation de la commande monofonction WUX 101

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation, et la conserver pour une utilisation ultérieure.

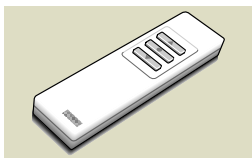
Dansk: Monteringsvejledning for styresystem WUX 101

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering. Vejledningen bør opbevares til senere brug.

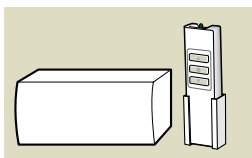




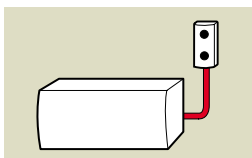
Important information.....	3
Wichtige Informationen.....	3
Information importante.....	3
Vigtig information.....	3



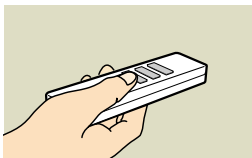
Remote control.....	4
Fernbedienung.....	4
Télécommande.....	4
Fjernbetjening.....	4



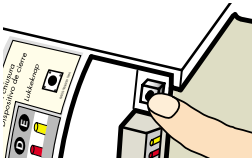
Fitting.....	5-7
Montage.....	5-7
Mise en oeuvre.....	5-7
Montering.....	5-7



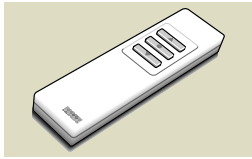
Connection of cables.....	9-10
Anschluß der Leitungen.....	9-10
Branchement des câbles.....	9-10
Tilslutning af ledninger.....	9-10



Operation.....	11-12
Bedienung.....	11-12
Utilisation.....	11-12
Betjening.....	11-12



Closing device.....	13
Schließaste.....	13
Système de refermeture.....	13
Lukkeknop.....	13



Setting the code on the new remote control.....	14
Einstellung des Codes der neuen Fernbedienung.....	14
Activation du code de la nouvelle télécommande.....	14
Indkodning af ny fjernbetjening.....	14



English: Important information
Deutsch: Wichtige Informationen
Français : Information importante
Dansk: Vigtig information

English:

- The packaging can be disposed of together with usual household waste.
- This product has been designed for the use with genuine VELUX products. The connection to other products may cause damage or malfunction.
- The WUX 101 control system requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- Disconnect from mains supply before commencing any maintenance/service of windows/accessories. Ensure that mains cannot be connected again unintentionally.
- If the mains cable is damaged, it must be replaced by a genuine VELUX cable.
- In case of technical problems, please contact VELUX, see telephone list enclosed.
- The system has a built-in security code.

Deutsch:

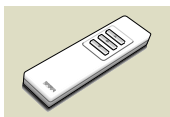
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit original VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluß an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Das Steuersystem WUX 101 ist wartungsarm. Das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- Bei Wartung/Service vom Fenster/Zubehör erst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen und sicherstellen, daß die Netzspannung nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Falls die Netzleitung der Steuereinheit beschädigt wird, muß sie durch eine original VELUX Leitung ersetzt werden.
- Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an VELUX, siehe beiliegende Telefonliste.
- Das System hat einen eingebauten Sicherheitscode.

Français :

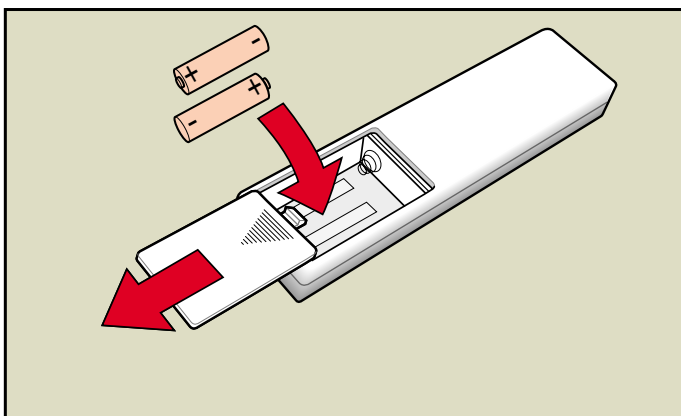
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- La commande monofonction WUX 101 demande peu d'entretien. Le boîtier doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et humide, imbibé d'un détergent ménager dilué.
- Avant toute vérification ou entretien de la fenêtre/accessoires, débrancher l'alimentation. S'assurer que l'on ne puisse pas rebrancher l'alimentation par inadvertance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble VELUX d'origine.
- En cas de problèmes techniques, contacter VELUX au numéro indiqué.
- Le système est doté d'un code de sécurité incorporé.

Dansk:

- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Dette produkt er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Styresystemet WUX 101 kræver minimal vedligeholdelse. Overfladen rengøres med en blød klud opvredet i vand tilsat en smule rengøringsmiddel.
- Ved vedligeholdelse/service af vindue/tilbehør skal netspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan genindkobles.
- Hvis styreenhedens netledning er beskadiget, skal den erstattes med en original VELUX ledning.
- Ved tekniske problemer kontaktes VELUX, se vedlagte telefonliste.
- Systemet har indbygget sikkerhedskode.



English: Remote control
Deutsch: Fernbedienung
Français : Télécommande
Dansk: Fjernbetjening



English: Before using the remote control:

Insert the batteries supplied (type 1.5 volt AAA) as shown.

Deutsch: Vor Benutzung der Fernbedienung:

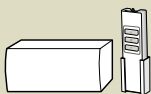
Die mitgelieferten Batterien (Typ 1,5 Volt AAA) wie dargestellt einlegen.

Français : Avant toute utilisation de la télécommande :

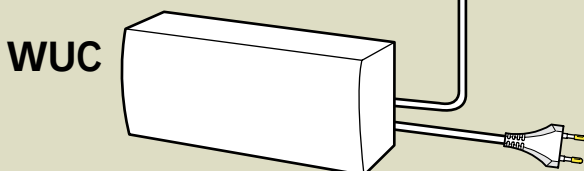
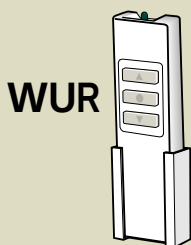
Mettre en place les piles fournies (type 1,5 volts AAA) comme indiqué.

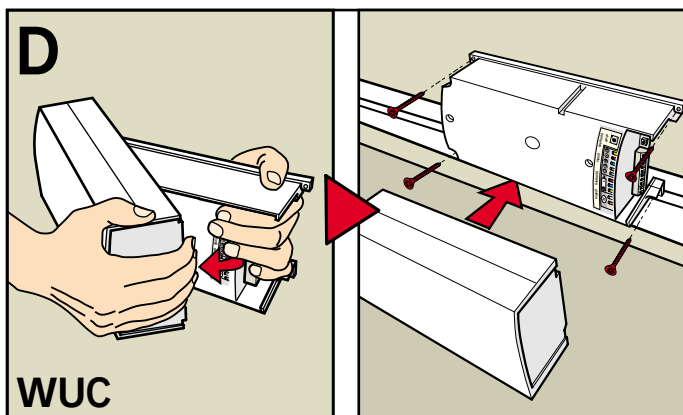
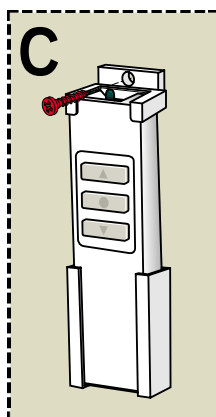
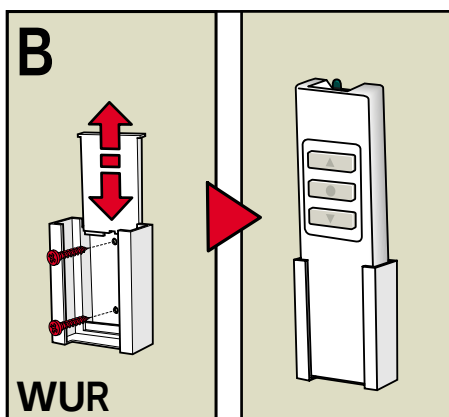
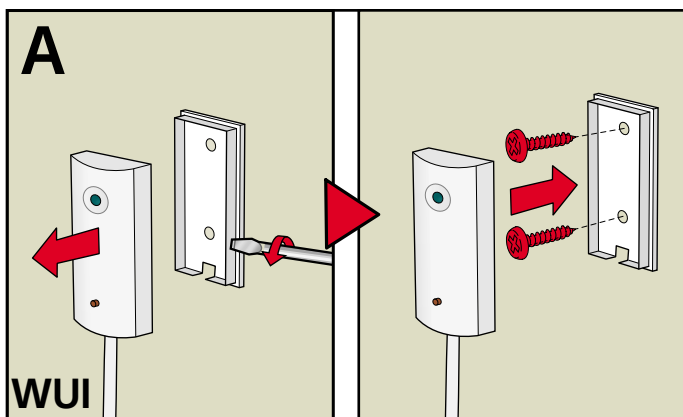
Dansk: Før De tager fjernbetjeningen i brug:

De medleverede batterier (type 1,5 volt AAA) lægges i som vist.



English: Fitting
Deutsch: Montage
Français : Mise en oeuvre
Dansk: Montering





English: **A:** The infra-red receiver WUI 101 has a stop button; as a safety precaution it must be fitted ensuring it can be reached from the window. After one press of the stop button the motor will stop. Before the remote control WUR 101 can be used again, press the stop button on the remote control. Make sure that transmission from the remote control is not inhibited by objects like eg curtains. **B:** Fit remote control holder to wall. **C:** The remote control can be fixed in the holder by means of the top bracket. **IMPORTANT:** If you choose to fix the remote control in the holder, make sure that transmission from the remote control to the infra-red receiver is not inhibited. **D:** Fit WUC 101 control unit to wall. Installation in rooms with a high level of humidity must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).

 The control unit must not be covered (maximum casing temperature: 50°C).

Deutsch: **A:** Der IR-Empfänger WUI 101 ist mit einer Stopptaste versehen; deshalb bei der Montage darauf achten, daß er vom Fenster aus erreichbar ist. Bei einmaliger Betätigung der Stopptaste hält der Motor an. Bevor die Fernbedienung WUR 101 wieder verwendet werden kann, ist die Stopptaste der Fernbedienung zu betätigen. Überprüfen Sie bitte, ob Gardinen oder ähnliches den IR-Empfänger behindern, Signale der Fernbedienung zu empfangen. **B:** Den Halter der Fernbedienung an die Wand montieren. **C:** Die Fernbedienung kann mit dem oberen Beschlag im Halter fest montiert werden. **WICHTIG:** Falls Sie die Fernbedienung fest montieren möchten, überprüfen Sie bitte vorher, daß der IR-Empfänger die Signale der Fernbedienung empfangen kann. **D:** Die Steuereinheit WUC 101 an die Wand montieren. Bei Montage in Feuchträumen sind die geltenden Bestimmungen einzuhalten (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

 Die Steuereinheit nicht abdecken (max. Umgebungstemperatur: 50° C).

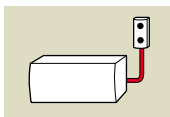
Français : **A :** Un bouton Stop se trouve sur le récepteur infrarouge WUI 101, vérifier qu'on peut l'atteindre depuis la fenêtre de toit. Une pression sur le bouton stop entraîne l'arrêt du moteur. Pour pouvoir utiliser à nouveau la télécommande WUR 101, presser d'abord la touche stop de la télécommande. S'assurer que la transmission de la télécommande vers le récepteur ne soit pas gênée par divers objets comme des rideaux par exemple. **B :** Fixer le support de la télécommande sur un mur. **C :** La télécommande peut être bloquée au moyen d'un capot. **IMPORTANT :** si vous choisissez de bloquer la télécommande avec ce capot, vérifiez que la transmission infrarouge de la télécommande vers le récepteur n'est pas stoppée. **D :** Fixer l'unité de contrôle WUC 101 sur le mur. Avant l'installation dans une pièce à fort taux d'humidité contacter un électricien qualifié.

 L'unité de contrôle ne doit pas être enfermée dans un coffre (température maximale 50°C).

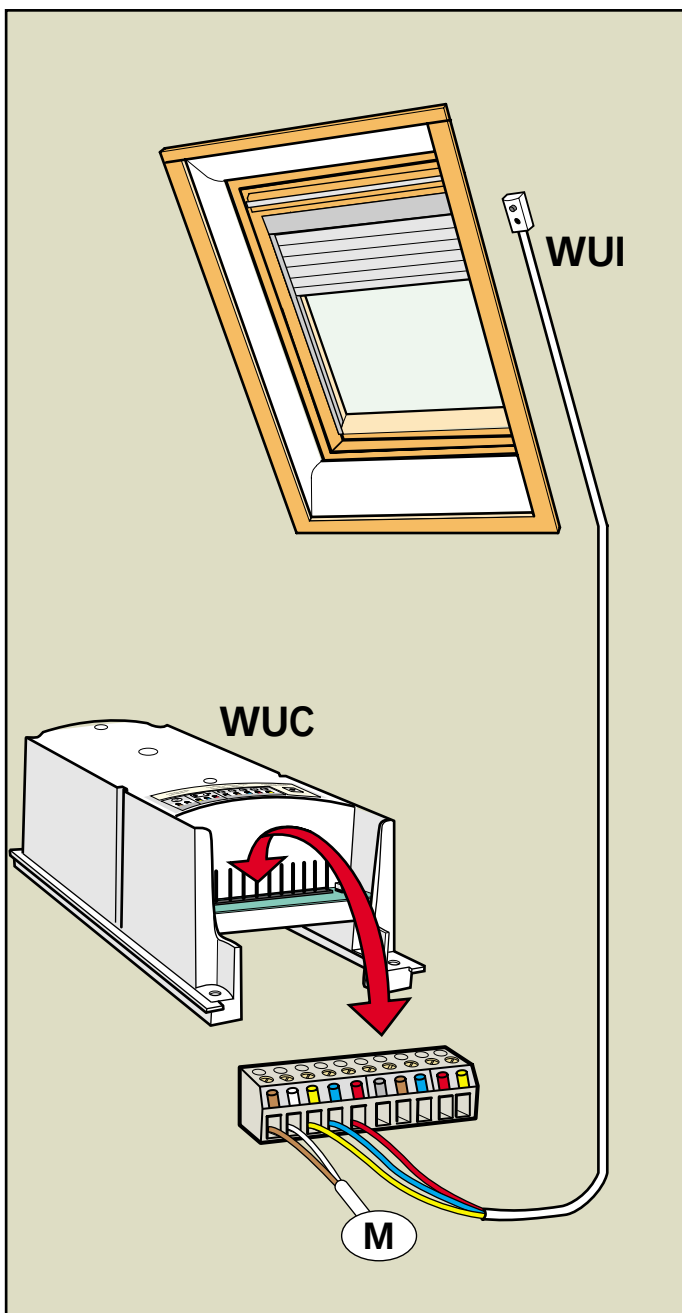
Dansk: **A:** Da IR-modtageren WUI 101 er forsynet med en stopknap, skal den monteres, så den kan nås fra vinduet. Ved ét tryk på stopknappen standser motoren. Før fjernbetjeningen WUR 101 kan anvendes igen, skal der trykkes på stopknappen på fjernbetjeningen. Sørg for at gardiner eller lignende ikke forhindrer IR-modtageren i at modtage signalet fra fjernbetjeningen. **B:** Holderen til fjernbetjeningen monteres på væggen. **C:** Fjernbetjeningen kan fastgøres i holderen ved hjælp af et beslag foroven. **VIGTIGT:** Hvis fjernbetjeningen ønskes fastgjort, skal det forinden kontrolleres, at IR-modtageren kan modtage signalet fra fjernbetjeningen. **D:** Styreenheden WUC 101 monteres på væggen. Gældende regler skal overholdes ved montering i vådrum (kontakt evt. en elinstallatør).

 Styreenheden må ikke tildækkes (max. omgivelsestemperatur 50°C).

A:	VELUX-DACHFLÄCHENFENSTER GES. M.B.H. ☎ 02245/32 3 50	IRL:	THE VELUX COMPANY LTD. ☎ (01) 848 8775
AUS:	VELUX (AUSTRALIA) PTY. LTD. ☎ (02) 9550 3288	J:	VELUX-JAPAN LTD. ☎ 03 (3478) 8141
B:	N.V. VELUX-BELGIUM S.A. ☎ (010) 42.09.09	LT:	UAB VELUX STOGO LANGAI ☎ (8-22) 709101
BiH:	VELUX KROVNI PROZORI d.j.l. ☎ 71 65 48 45	LV:	VELUX JUMTA LOGI SIA ☎ 75 48 993
CDN:	VELUX-CANADA INC. ☎ 1 800 888-3589	N:	VELUX-NORGE A/S ☎ 22 51 06 00
CH:	VELUX (SCHWEIZ) AG ☎ 062/289 44 44	NL:	VELUX NEDERLAND B.V. ☎ 030 - 6 629 629
CHN:	VELUX (CHINA) CO., LTD. ☎ 0316-607 27 27	NZ:	VELUX NEW ZEALAND LTD. ☎ 09-6344 126
CZ:	VELUX ČR, S R.O. ☎ (05) 45 21 42 50	P:	VELUX A/S, Sucursal em Portugal ☎ (01) 847 94 01
D:	VELUX GMBH ☎ 0180-333 33 99	PL:	VELUX-POLSKA SP. Z O.O. ☎ 41 44 65
DK:	VELUX OVENLYSVINDUER A/S ☎ 45 16 45 16	RCH:	VELUX CHILE LTDA. ☎ 231.18.24
E:	VELUX A/S Sucursal en España ☎ (91) 345 39 14	S:	VELUX SVENSKA AB ☎ 042/144450
EST:	VELUX EESTI OÜ ☎ (2) 6 501 218	SK:	VELUX SLOVENSKO, S R.O. ☎ 7 65 31 69 77
F:	VELUX-FRANCE ☎ 01.64.54.22.00.	SLO:	VELUX SLOVENIJA d.o.o. ☎ 061-716 800
FIN:	OY VELUX AB ☎ 09-887 0520	RO:	VELUX FERESTRE DE MANSARDA ROMANIA s.r.l. ☎ 068 42 55 77
GB:	THE VELUX COMPANY LTD. ☎ 01 592 778 250	RUS:	VELUX ROSSIA ZAO ☎ (095) 737 75 20 ☎ (812) 327 30 50
H:	VELUX MAGYARORSZÁG ☎ (06/1) 436 05 20	USA:	VELUX-AMERICA INC. ☎ 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX HRVATSKA d.o.o. ☎ 01/721-212	YU:	VELUX KROVNI PROZORI d.o.o. ☎ 11 660 841
I:	VELUX-ITALIA S.P.A. ☎ 045/6173666	ZA:	VELUX-SOUTH AFRICA (PTY.) LTD. ☎ (011) 907 1806



English: Connection of cables
Deutsch: Anschluß der Leitungen
Français : Branchement des câbles
Dansk: Tilslutning af ledninger



English: Connect cables to control unit WUC 101 as shown on page 9.

Use of potential free switch:

Outlets **B**, **D**, **E** are to be used, if you choose to use a potential free switch. It is recommended to use flash-golded switches.

▲ Up/open: Close contact between **B** - **E**.

▼ Down/close: Close contact between **B** - **D**.

● Stop: Close contact between **B** - **D** and **B** - **E** simultaneously.

Deutsch: Die Leitungen an die Steuereinheit WUC 101 wie abgebildet auf Seite 9 anschließen.

Anschluß eines potentialfreien Schalters:

Eingänge **B**, **D**, **E** sind zu verwenden, falls Sie einen potentialfreien Schalter verwenden möchten. Es wird empfohlen, goldbeschichtete Schalter zu verwenden.

▲ Oben/Auf: Schließkontakt zwischen **B** - **E**.

▼ Unten/Zu: Schließkontakt zwischen **B** - **D**.

● Stopp: Schließkontakt zwischen **B** - **D** und **B** - **E** gleichzeitig.

Français : Brancher les câbles à l'unité de contrôle WUC 101 comme indiqué à la page 9.

Utilisation du clavier à contact sec :

Dans le cas d'un branchement d'un clavier à contact sec (libre de potentiel), utiliser les sorties **B**, **D**, **E**. Il est recommandé d'utiliser un clavier avec contacteurs dorés.

▲ Montée/ouverture : Contact entre **B** - **E**.

▼ Descente/fermeture : Contact entre **B** - **D**.

● Stop : Contact simultané entre **B** - **E** et **B** - **D**.

Dansk: Ledningerne tilsluttes styreenheden WUC 101 som vist på side 9.

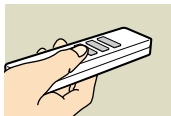
Brug af potentialfri kontakt:

Indgange **B**, **D**, **E** anvendes, hvis der ønskes brug af en potentialfri kontakt. Det anbefales at anvende guldbelagte kontakter.

▲ Op/åbn: Sluttekontakt mellem **B** - **E**.

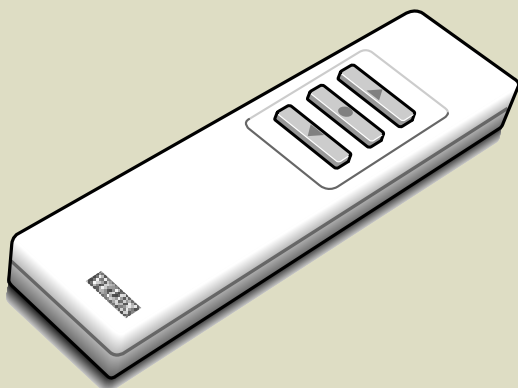
▼ Ned/luk: Sluttekontakt mellem **B** - **D**.

● Stop: Sluttekontakt mellem **B** - **D** og **B** - **E** samtidigt.



English: Operation
Deutsch: Bedienung
Français : Utilisation
Dansk: Betjening

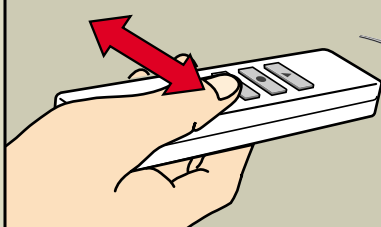
WUR



AUTO



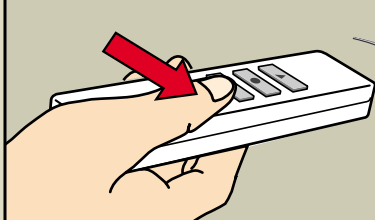
M



MAN



M



English: Pressing a button once, the motor will travel to end-stop (**AUTO**). If a button is pressed down more than two seconds, the motor will run only until the button is released (**MAN**).

- ▲ up / open
- stop
- ▼ down / close

Deutsch: Bei einmaliger Betätigung der Taste läuft der Motor bis in die Endstellung (**AUTO**). Falls eine Taste mehr als zwei Sekunden gedrückt wird, läuft der Motor bis die Taste nicht länger gedrückt wird (**MAN**).

- ▲ Oben / Auf
- Stopp
- ▼ Unten / Zu

Français : Après une simple pression sur la touche, le moteur fonctionnera jusqu'à sa fin de course (**AUTO**). Si une touche est pressée plus de deux secondes, le moteur fonctionnera jusqu'à ce que la touche soit relâchée (**MAN**).

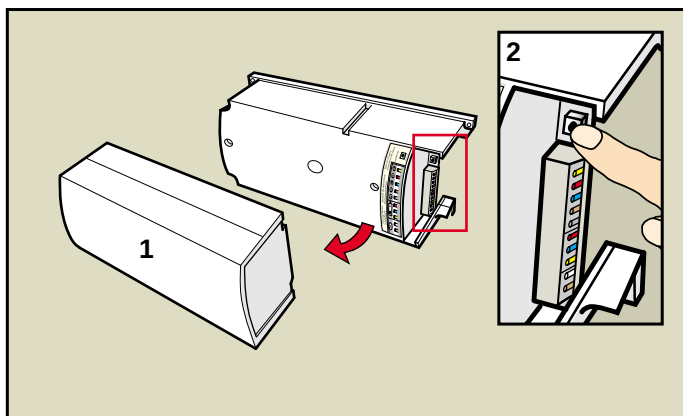
- ▲ ouverture / montée
- arrêt
- ▼ fermeture / descente

Dansk: Ved ét tryk på en tast kører motoren til endestop (**AUTO**). Hvis en tast holdes nede mere end to sekunder, kører motoren indtil tasten slippes (**MAN**).

- ▲ op / åbn
- stop
- ▼ ned / luk



English: Closing device
Deutsch: Schließaste
Français : Système de refermeture
Dansk: Lukkeknapp

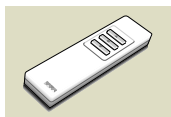


English: If the remote control WUR 101 has been mislaid or does not function, the window can be closed in the following way: Remove the lid from the control unit WUC 101 (1). Then, press the black button (2).

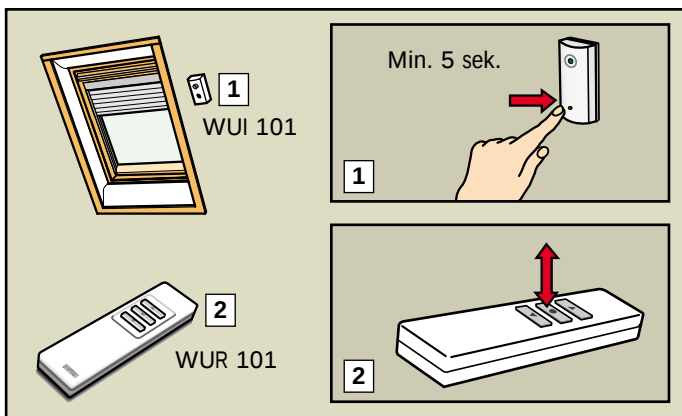
Deutsch: Falls die Fernbedienung WUR 101 abhanden gekommen ist oder falls sie nicht funktioniert, kann das Fenster auf folgende Weise geschlossen werden: Den Deckel der Steuereinheit WUC 101 entfernen (1). Den schwarzen Knopf drücken (2).

Français : Si la télécommande WUR 101 a été égarée, ou si elle ne fonctionne pas, la fenêtre peut être refermée de la façon suivante : retirer le couvercle de l'unité de contrôle WUC 101 (1), puis appuyer sur le bouton noir (2).

Dansk: Hvis fjernbetjeningen WUR 101 er blevet væk, eller hvis den ikke fungerer, kan vinduet lukkes således: Tag låget af styreenheden WUC 101 (1). Tryk derefter på den sorte knap (2).



English: Setting the code on the new remote control
 Deutsch: Einstellung des Codes der neuen Fernbedienung
 Français : Activation du code de la nouvelle télécommande
 Dansk: Indkodning af ny fjernbetjening



English: Setting the code on the new remote control WUR 101

Press the stop button on the infra-red receiver WUI 101 for min. 5 seconds (1). Then press any button on the remote control (2).

Deutsch: Einstellung des Codes der neuen Fernbedienung WUR 101

Die Stopptaste des IR-Empfängers WUI 101 min. 5 Sekunden drücken (1). Dann eine beliebige Taste der Fernbedienung drücken (2).

Français : Activation du code de la nouvelle télécommande WUR 101

Presser le bouton stop du récepteur infrarouge WUI 101 pendant 5 secondes minimum (1). Puis presser n'importe quelle touche de la télécommande (2).

Dansk: Indkodning af ny fjernbetjening WUR 101

Tryk på stopknappen på IR-modtageren WUI 101 i min. 5 sekunder (1). Tryk derefter på en vilkårlig tast på fjernbetjeningen (2).